

**Zeitschrift:** Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse  
**Herausgeber:** Aînés  
**Band:** 24 (1994)  
**Heft:** 7-8

**Rubrik:** SOS consommateurs : soleil, soleil

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# SOLEIL, SOLEIL

SOS  
Consommateurs

*Le soleil c'est la vie. Si indispensable que, depuis la nuit des temps, l'homme en a fait un dieu. Soleil bienfaisant, mais aussi parfois ennemi. Il a sa place dans cette rubrique estivale.*

## JEU: Testez vos connaissances

1. - un **solarium**, c'est:  
a) une terrasse sur le toit d'une ancienne maison romaine  
b) un mollusque gastéropode  
c) un lieu où l'on prend des bains de soleil

2.- Helios était le dieu grec du soleil  
☐ vrai ☐ faux

3.- la **soleïade** est une recette provençale de purée à base d'olives noires, d'ail, de câpres, d'anchois (entre autre) pilés ☐ vrai ☐ faux

4.- le **tournesol** est originaire:

- a) d'Amérique
- b) de Hongrie
- c) d'Ukraine

5.- les mots **héliotrope** et **tournesol** ont le même sens ☐ vrai ☐ faux mais ne désignent pas la même plante ☐ vrai ☐ faux

6.- Plusieurs titres de livres rendent hommage au soleil. Pourriez-vous en retrouver les auteurs?

- a) «Sous le soleil de Satan»  
☐ F. Mauriac ☐ G. Bernanos  
☐ L. Bloy
- b) «Le soleil se lève aussi»  
☐ E. Hemingway ☐ G. Greene  
☐ J. Steinbeck
- c) «Si le soleil ne revenait pas»  
☐ C.-F. Ramuz ☐ M. Chappaz  
☐ F. Dürrenmatt
- d) «Le soleil ni la mort» ☐ C. Bille  
☐ J. Chessex ☐ J. Mercanton

7.- L'huile de tournesol est plus légère que l'huile d'arachide ☐ vrai ☐ faux

8.- En héraldique (blason) «le soleil» est représenté avec un visage humain?  
☐ vrai ☐ faux

9.- «Ote-toi de mon soleil» a été dit par:  
a) Diogène à Alexandre le Grand  
b) Henri VIII d'Angleterre à l'envoyé du pape  
c) Louis XIV à son ministre Colbert

10.- UVA et UVB sont tous les deux des rayons ultraviolets émis par la lumière solaire ☐ vrai ☐ faux

11.- La **solanine**, qui vient du mot soleil, provoque le verdissement des pommes de terre exposées à la lumière  
☐ vrai ☐ faux

12.- C'est Copernic qui a déclaré le premier que la terre tournait autour du soleil ☐ vrai ☐ faux

## Conseils: Infos-soleil

1.- **Lunettes de soleil.** Indispensables, quoi que vous pensiez. Hélas, un test récent présenté par la TV alémanique a montré que ni la couleur, ni le prix, ni la marque n'étaient une garantie d'efficacité. On croit être protégé et on ne l'est pas. Les verres laissent passer les rayons les plus dangereux. La Caisse nationale d'assurance en cas d'accidents (CNA) rappelle que pour le moment il n'y a pas de label de qualité/sécurité. La CNA a mis au point, en collaboration avec des scientifiques, un nouveau verre, le «Suvasol». Renseignements au 041/ 21 51 11.

2.- **Le mélanome malin**, le cancer de la peau est en augmentation surtout chez les personnes âgées. Celles justement qui ne savent pas le reconnaître ou qui sont mal informées. Toute modification d'un grain de beauté ou tache sur la peau, toute apparition nouvelle doit être observée. Un grain de beauté qui noircit, augmente, se modifie, se bombe, a des bords irréguliers, saigne, démange, toute petite plaie qui ne se guérit pas en 3 semaines, **doivent** être montrées **immédiatement** à un médecin. **Ce cancer est un tueur rapide.** Toute tache douteuse est excisée simplement par le médecin. Sont visées plus

spécialement les personnes aux cheveux et teint clairs, ou roux. Il apparaît plusieurs dizaines d'années après le «coup de soleil» reçu dans l'enfance, par exemple. Avertissez les personnes de votre entourage si vous remarquez quelque chose. Migros a édité un dépliant informatif (avec photos). On le trouve au rayon des cosmétiques solaires.

3.- **Protégez-vous.** Un bon produit solaire n'est pas cher. Achetez un «écran total», indice chiffré le plus élevé. Les aînés sont parfois réticents, pourtant, ils sont justement dans la catégorie à risque. Les produits solaires ne sont pas seulement destinés aux gens qui veulent bronzer en paix, mais à tous. Le coup de soleil est un signal **APRÈS** que le mal soit fait. Bon été!

*Fédération romande  
des consommatrices*

## Solutions du jeu

1.- a, b et c. Les 3 sont justes! 2.- Vrai 3.- C'est la recette de la **tapenade**, la soleïade est imaginaire. 4.- a) 5.- Vrai (même sens = qui se tourne vers le soleil en grec) mais il s'agit de 2 fleurs différentes. Le nom scientifique du tournesol est **hélianthe**. 6.- a) Bernanos b) Hemingway c) Ramuz d) Mercanton 7.- Toutes les huiles ont la même teneur en matières grasses. 8.- Vrai. 9.- a) 10.- Vrai 11.- Solanine ne vient pas du mot soleil. C'est un alcaloïde qui se trouve dans les solanacées (tomates vertes, pommes de terre exposées ou encore vertes). Toxiques en ce cas et à ne pas manger. 12.- Vrai.